

# (Ockeghem): Je nay dueil

Laborde, f. 120v-121r

Superius

Tenor

Bassus

Je nay dueil

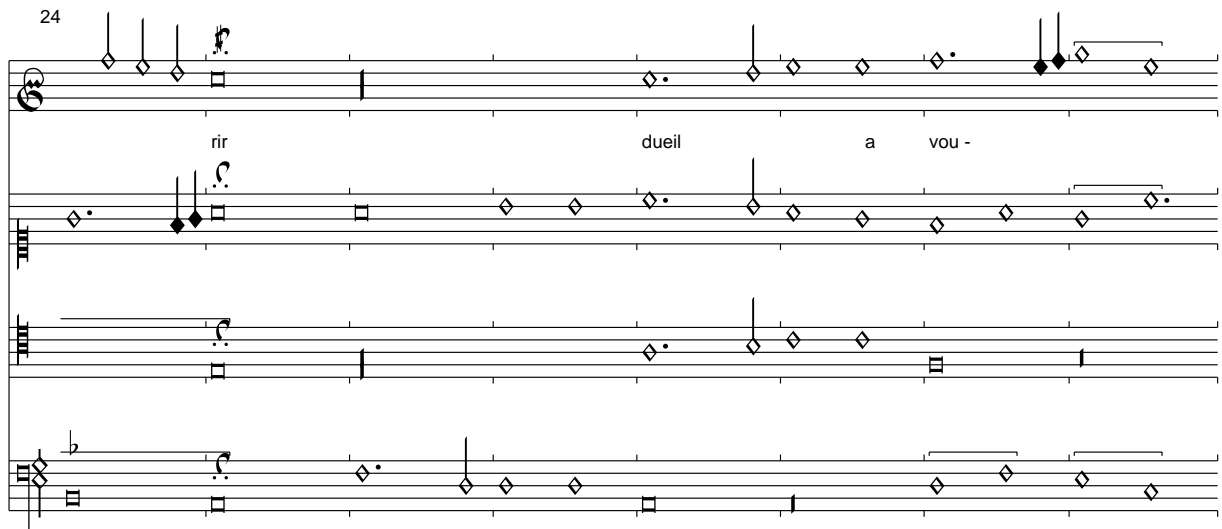
8

que ie ne suis mor - te Ne doy ie

16

pas vou - loir mou -

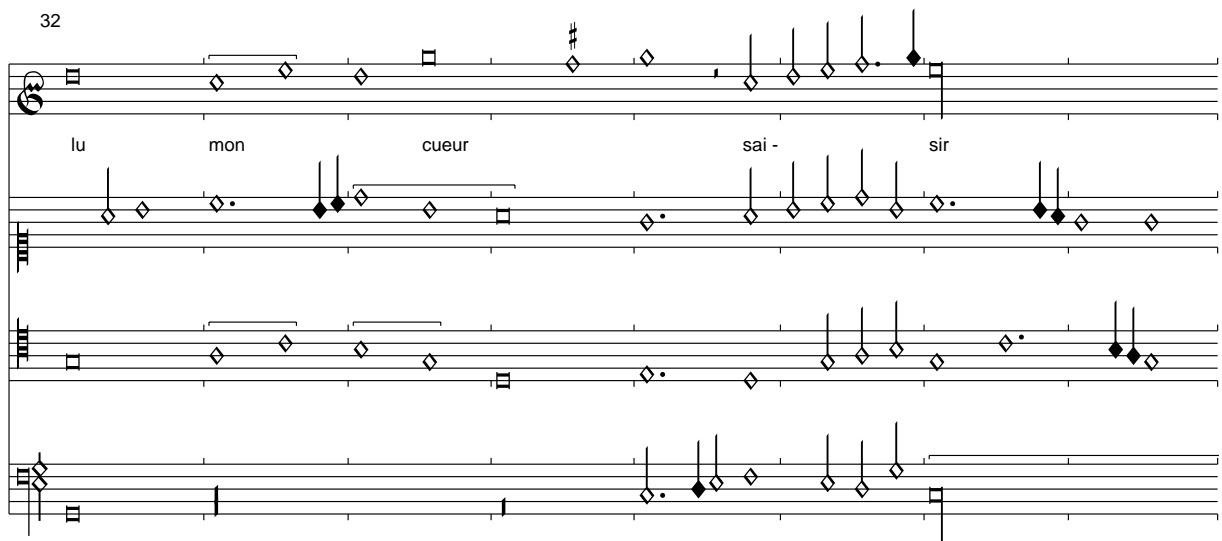
24



rir dueil a vou -

This system contains measures 24 through 31. It features a vocal line with lyrics and three instrumental staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "rir", "dueil", "a", and "vou -". The instrumental staves include a lute-like part with a treble clef and a bass part with a bass clef. The music is written in a medieval style with diamond-shaped note heads and square rests.

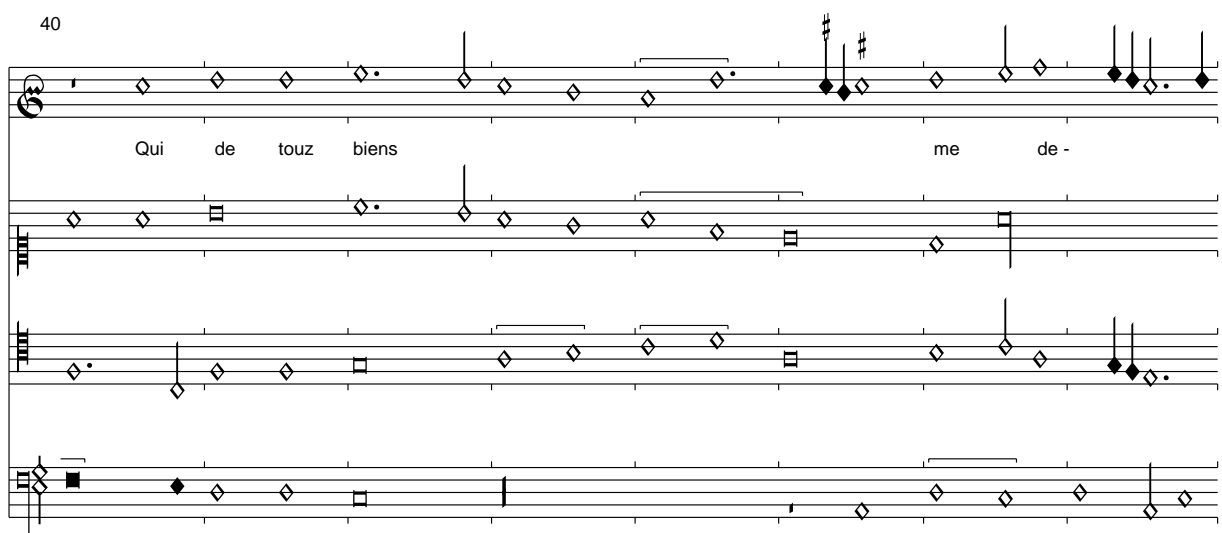
32



lu mon cueur sai - sir

This system contains measures 32 through 39. The vocal line continues with the lyrics "lu", "mon", "cueur", "sai -", and "sir". The instrumental staves continue with the same notation as the previous system. The key signature remains one sharp.

40



Qui de touz biens me de -

This system contains measures 40 through 47. The vocal line begins with the lyrics "Qui", "de", "touz", "biens", "me", and "de -". The instrumental staves continue with the same notation. The key signature changes to two sharps (F# and C#) starting at measure 40.

Bei der Version dieser berühmten Chanson in Laborde wurde die dritte Stimme mit dem Titel "Tenor" hinzugefügt. Die ursprüngliche Version war vermutlich dreistimmig mit dem Bassus eine Oktave höher notiert. Die für den Schreiber von Laborde ungewöhnlich hohe eigentliche Tenor-Stimme wurde von ihm nicht bezeichnet. In Laborde gibt es ungewöhnliche Fehler im Superius: in T. 8 fehlt Sb-e", in T. 23, 1 ist Sb-f" als Minima notiert. Der Text variiert das Incipit mehrfach zwischen "Je nay dueil" und "Jen ay dueil". Es bietet sich an, die letztere Version mit dem direkten syntaktischen Anschluss zu wählen.

Das Umfeld in Laborde mit zahlreichen Chansons von Ghizeghem legt es m. E. nahe, dass die vierte Stimme von ihm komponiert wurde, zumal sich hier eine große stilistische Nähe zwischen beiden Komponisten ergibt.

Ma douleur est plus que trop forte  
Car sans avoir qucun plaisir  
    Je nay dueil que ie ne suis morte  
    Ne doy ie pas vouloir mourir

Je nay rien qui plus me conforte  
De oeil ne voy plus que desplaisir  
Mort est le plus de mon desir  
Car quelque chouse quon maporte

Jen ay dueil que ie ne suis morte